

Yiddish writing in America, 1905-1925

DR. RUTH WISSE

Autumn 1975 - YIVO 1619

This course will introduce and examine the work of American Yiddish writers known as "Di yunge", with a heavier concentration on poetry than prose reflecting the relative achievement of the literature. We will attempt to locate these writers in their social and historical context; to relate their work comparatively to contemporary European and American literary movements; to assess its role in the development of Yiddish literature. Primarily, however, the course will focus on the work itself, on thematic and formal elements in the individual poems and stories of the major writers, and on their evolving oeuvres.

Requirements: One class report
One major paper
Weekly reading and preparation for class discussion

September 8: Introduction
The social and literary background of American Yiddish writing, 1905
Derivative and innovative qualities in the work of "Di yunge"

The nature of the group

September 29: Mani Leib

October 20: Zishe Landau, Reuven Ayzland (Iceland)
The inner circle and the periphery
The Shrifn

November 3: Moishe Leib Halpern

November 17: H. Leivick
J. Opatoshu

December 8: Lamed Shapiro
David Ignatoff

Handwritten notes in Yiddish at the bottom of the page, including a numbered list (1-4) and some illegible scribbles.

ביבליאָגראַפֿיע

I פּאָעזיע

- מאני לייב: לידער. ניו-יאָרק, 1918
- באלאדען. ניו-יאָרק, 1918
- אידישע און סלאווישע מאטיחען. ניו-יאָרק, 1918
- לידער און באלאדן. 2 בענדער. ניו-יאָרק, 1955
- סאנעטן. פאַריז, 1962
- זישע לאנדוי: לידער. ניו-יאָרק, 1937
- רעדאקטאָר, אַנטאלאָגיע: די אידישע דיכטונג אין אמעריקע ביז יאהר 1919. ניו-יאָרק, 1919
- ראובן איזלאנד: פֿון מײן זומער. ניו-יאָרק, 1922
- דאס געזאַנג פֿון הירש. ניו-יאָרק, 1944
- משה לייב האלפערן: אין ניו יאָרק. ניו-יאָרק, 1919, און האַרשע, 1927
- די גאלדענע פּאָעזיע. קליינלאַנד, 1924
- משה לייב האלפערן. 2 בענדער, ניו-יאָרק, 1934
- ה. לייב: לידער. ניו-יאָרק, 1919
- דער גולם. ניו-יאָרק, 1921
- אין קיינעם לאנד. האַרשע, 1923
- י.י. שוואַרץ: קענאָטי. ניו-יאָרק, 1925

II פרעזע

- דוד איגנאטאָח, „פֿיבי“, שריפֿטען, ניו-יאָרק, 1914, דריטער באַנד
- „אין קעסעלגרוֹב“, שריפֿטען, ניו-יאָרק, 1913, צווייטער באַנד
- * יוסף אָפּאַטשױ, „פֿון ניו יאָרקער געמאַ“, די נייע היים, ניו-יאָרק, 1914
- היברו, ווילנע, 1928
- ל. מילער, „אבא“, שריפֿטען, ניו-יאָרק, וויןטער-פֿרילינג, 1920, זעקסטער באַנד
- איזיק ראַבאָי, „הערר גאָלדענבאָרג“, שריפֿטען, ניו-יאָרק, 1914, דריטער באַנד
- לאַמעד שאַפּיראָ, „דער צלם“, דאָס נייע לעבען, ניו-יאָרק, 1909, נ. 7, ז. 390-382
- „שפּיך המתך“, קונסט און לעבן, חאַרשע, 1908, ערשטער בוך, ז. 41-33
- „רויך“, וועלט איין, וועלט אויס, ניו-יאָרק, 1916
- „הייסע חלה“, שריפֿטען, ניו-יאָרק, זומער, 1919, פֿינפטער באַנד
- ניו יאָרקיש און אנדערע זאַכן, ניו-יאָרק, 1931

III ארטיקלען

- ראובן אייזלאנד, „די נביע ווענדונג אין דער ידישער פאָעזיע“, פֿון מענטש צו מענטש, ניו-יאָרק, 1915, זז. 32-36
- יוסף אָפּאַטש, „וועגן דער יונגער ידישער ליטעראַטור אין אמעריקע“, ביכער וועלט, האַרשע, מאַי-יוני, 1922, זז. 245-247
- _____ * „50 יאָר ידישע ליטעראַטור אין די פֿאַראַיניקטע שטאַטן“, האַ-בלעטער, ניו-יאָרק, באַנד 38 (1954), זז. 39-49
- י. גלאַטשטיין, „א שניצל-לויף איבער דער אידישער פאָעזיע“, אינוויץ, ניו-יאָרק, נומ' 1, יאַנואַר, 1920, זז. 19-28
- משה לייב האלפערן, „דער אלטער און דער נייער מאַריס ראָזענפֿעלד“, ליטעראַטור און לעבען, ניו-יאָרק, מאַרץ, 1915, זז. 100-112
- * א. מאַבאַטשניק, „מראַדיציע און רעוואָלט אין דער ידישער פאָעזיע“, אין דיכטער און דיכטונג, ניו-יאָרק, 1965, זז. 402-413
- זישא לאנדוי, „אַריינפֿיר“ אַנטאַלאָגיע: די אידישע דיכטונג אין אמעריקע ביז יאהר 1919, ניו-יאָרק, 1919, זז. i-viii
- מאני לייב, „דוד איגנאַטאָו שרייבט געשיכטע“, עפֿאַכע, ניו-יאָרק, II, נומ' 18, 1945, זז. 5-13
- ה. לייזיק, „די יונגע“, שריפֿטען, ניו-יאָרק, זומער, 1919, זז. 29-40
- א. לעיעלעס, „פאָעטישע איבערשאַפֿונג“, אינוויץ, ניו-יאָרק, נומ' 1, יאַנואַר, 1920, זז. 34-41
- נ. מיזל, ✓ „וועגן די אמעריקאנער ידישע יונגע“, צוריקבליק און פֿערספֿעקטיוו, חל אביב, 1962, זז. 303-353
- ש. נייגער, „א ברייט וועגען דער אלטער און דער נייער אידישער ליטעראַטור“, צוקונפֿט, ניו-יאָרק, מאַי, 1938, זז. 305-

מעמוצרק

- דוד איגנאטאָוו, אפגעריסענע בלעטער. בואַנעס-אירעס, 1957
- ראובן אייזלאַנד, פֿון אונדזער פֿרילינג. ניו-יאָרק, 1954
- ראַשעל וועפּרינסקי, דאָס קרייצן זיך פֿון הענט. הל אביב, 1971
- א. ראבאי, מיין לעבן, 11. ניו-יאָרק, 1947
- יוסף ראלניק, זכרונות. ניו-יאָרק, 1954
- ל. שאפּירץ, דער שרייבער גייט אין חדר, לאָס-אַנגעלעס, 1945

לידער פֿון סאַני לייב

די הלמידים דאַרפֿן זיך באַקענען מיט די אויסגאַבעס פֿון 1918:
אידישע און סלאַווישע מאַטיוון; לידער; און באַלאַדען. אין קלאַס העלן
 מיר אָבער נוצן די צוויי בענדער לידער און באַלאַדן, נײַ-יאָרק, 1955,
 וואָס מען דאַרף זיך פֿאַרשאַפֿן.

I, 13	איך האָב מיין מאַמעס שוואַרצע האָר
I, 16	טויבנשטילע
I, 22	דאָרטן ווײַט
I, 27	די נאַכט
I, 29	פֿון שטויב
I, 30	שטילער, שטילער
I, 43	זי שפּילט
I, 44	דאַן בײַג איך טיף
I, 56	איך בין דער חײַנרײַב
I, 87	די מאַשין
I, 88	אויף דער פּײַנפּטער עוועניו
I, 91	דאָס בלויע פּערדל
I, 94	קום פּשטוח...
I, 127	אין הייזער אָרימע
I, 130	דער הירש
I, 131	דורך דער נאָדל פֿון מיין וואָר
I, 135	די וואָס קומען נאָך אונדז
I, 160	איך בין...
I, 176	אברהם ליעמסין און איך
I, 181	ביים קאַרטן-טיש
I, 254	דער עפל-בוים

סאַנעטן

I, 278	זיי
I, 279	הערטער
I, 281	פֿון מיין היגל
I, 290	פּרעמדע
I, 292	ביים שוועל פֿון גליק
I, 293	א פּלויס
I, 294	די קיך
I, 310	דער פּײַטן
I, 313	ריחוח
I, 321	שטויב צו שטויב
I, 327	נימל
I, 329	די זון איז גוט
I, 334	אין זײַן גנאָד
I, 340	אויפּשריפט אויף אַ מצבֿה